Coín



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Espabilado, Despierto

[*sustantivo masculino*]

Se dice así a una persona que es viva, espabilada, avispada, despierta.

Ver: Pelapájaros

• Nô paran quietos un momento, son unos coínes que jaden a to, lo mesmo van a segal, que a repelar, que a lo que los salga.

• Mia tú qué listo es, este muchacho es un coín.

Campos semánticos: Personalidad Virtudes

Origen: expresivo. **Nos entró a través del** asturleonés. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

La palabra **coín** viene recogida en el *Diccionario General de la Lengua Asturiana* con el signficiado de *cerdo pequeño, lechón*. Es una creación expresiva salida del sonido que hacen los cerdos (*coink-coink*).

Es probable, por tanto, que esta expresión se refiera a la viveza de una persona espabilada comparándola con la agilidad de un lechoncillo (primero viveza física, para incluer después también a la viveza mental). De momento no nos consta que en Peraleda se usara ese término para nombrar a los cerditos, pero ese vocablo nos hace pensar que en el pasado así pudo de ser, o simplemente que ese trasvase semántico ocurrió en otra zona, de donde nos entró a nosotros ya directamente con el sentido actual.

Otra posibilidad, aunque remota, es que procediera del francés antiguo **coin** (por entonces pronunciado /koin/) que significa "*moneda*". La relación entre listo y dinero es frecuente (para ganar dinero hay que ser listo), y la vemos en expresiones como "es más listo que las pesetas", frecuente hasta hace poco.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com